



SARA CIO

PARİSDƏKİ
BÜTÜN
ÇİÇƏKLƏR

R O M A N



Tərcüməçi:
Rəfiqə Məmmədova



qanun nəşriyyatı



SARAH JIO

ALL the
FLOWERS
in PARIS

A NOVEL



Yaddaşını itirən Karolayn Paris xəstəxanasında ayılır. Kler küçəsindəki geniş mənzildə kədərli və təkəbbürlü bir həyat sürdüyünü öyrənir. Yavaş-yavaş bir kişi və uşaq haqqında qeyri-müəyyən xatirələri bərpa olunmağa başlayır. O, həyata yenidən başlayacağına söz verir. Lakin daim özünü təhlükədə hiss edir. Yaxınlıqdakı restoranın aşpazı ilə yenidən başlanan dostluq onun fikrini dumanlı keçmişdən ayırır.

Nasistlərin işğalı altında olan Parisdə Selin adlı gənc, dul qadın atasının gül dükənində işləyir. Hər şeydən artıq sevdiyi qızına gözəl həyat qurmağa çalışır. O öz sevgisini yenidən tapacağına ümid edir. Lakin bir müddət sonra qəddar bir alman zabiti Selinin əslən yəhudi olduğunu öyrənir. Qadın yaxınlarını qorumaq üçün təhlükəli bir oyun oynamağa məcbur qalır. Qorxuları gerçəkləşdikdə, çox sevdiyi insanı - qızını xilas etmək üçün mübarizə aparır.

Karolayn Selinin dolabda gizlədilmiş məktublarını aşkar edəndə onun mənzilində sirli nələrlə baş verdiyini anlayır.

Parisdəki bütün çiçəklər” insan ruhunun dözümlülüyündən və gücündən, ana məhəbbətinin sarsılmazlığından və bağışlamaq qabiliyyətinin aliliyindən bəhs edən emosional romandır.

Oxuyarkən nəfəsinizi kəsəcək həzin bir hekayədir.

Evancelin və Petra üçün



MÜNDƏRİCAT

Müəllifin qeydi	9
I Fəsil – Karolayn	13
II Fəsil – Selin.....	18
III Fəsil – Karolayn	37
IV Fəsil – Selin	49
V Fəsil – Karolayn.....	68
VI Fəsil – Selin	92
VII Fəsil – Karolayn	119
VIII Fəsil – Selin.....	137
IX Fəsil – Karolayn	159
X Fəsil – Selin.....	176
XI Fəsil – Karolayn	182
XII Fəsil – Selin	191
XIII Fəsil – Karolayn	203
XIV Fəsil – Selin	210
XV Fəsil – Karolayn	223
XVI Fəsil – Selin	251
XVII Fəsil – Karolayn.....	266
XVIII Fəsil – Selin.....	300
XIX Fəsil – Karolayn	326
XX Fəsil – Selin.....	335
XXI Fəsil – Karolayn	342
XXII Fəsil – Selin	349

XXIII Fəsil – Karolayn	356
XXIV Fəsil	365
XXV Fəsil – Karolayn	371
XXVI Fəsil – Karolayn	384
XXVII Fəsil – Kozi.....	392
XXVIII Fəsil – Karolayn	396
XXIX Fəsil – Karolayn	402
XXX Fəsil – Karolayn.....	405
Minnətdarlıq	411

MÜƏLLİFİN QEYDİ

SİETL, DEKABR, 2019

Hörmətli oxucu!

Bu, mənim ABŞ-da nəşr olunan doqquzuncu, dünyada isə onuncu romanımdır. Yazdığım və səyahət etdiyim illərdə həmişə Paris məni sanki özünə çəkib. Həyat şəraitim oraya köçməyə heç vaxt imkan verməsə də (kollecdən bəri bunu arzulamışam), həmişə bilirdim ki, bir gün Parisdə hekayə yazacağam. Əvvəlki romanlarımda cərəyan edən bəzi hadisələr “İşıqlar şəhəri”ndə (Paris) yaşansa da, daha öncə heç vaxt öz personajlarımı bu kitabda olduğu qədər Parisə bağlamamışdım. Bu da mənim üçün çox həyəcanverici oldu.

Gündəlik həyatımda Sietldə üç gənc oğlumun qayğısına qalarkən, personajlarımla birlikdə Parisin ən füsunkar kafelərinə, gözəl eyvanlarına və sevimli görməli yerlərinə səyahət etdim. Səyahət yaddaqalan oldu: Montmartr pillələri ilə qalxmaq, Kler küçəsində rəngarəng məhsullara heyran olmaq, kiçik küçələrdəki gizli kafələrdə espresso içmək.

Lakin bu hekayənin kökləri yaz günündə şokoladlı kruasanlardan¹ və Eyfel qülləsindən zövq almaqdan daha dərinlərə gedir. Hekayəm həm müharibə zamanı dağıdılmış 1940-cı illərin Parisində, həm də indiki dövrün Parisində müqavimət göstərmək, bağışlamaq və sevmək qabiliyyətinə malik olan və olmayan xarakterlərin qırıq qəlbləri, travmaları ilə mübarizə aparır.

Bu kitab mənim Parisə sevgi məktubumdur, bəlkə, bir gün başqasını da yazaram. Hələlik, ümid edirəm ki, kiçik hekayəmdən, onun personajlarından və ümumilikdə bütün Parisdən son ləçəyinə qədər zövq alacaqsınız.

Sevgilərlə, Sara

¹ Kruasan – içərisinə yağ və ya yağlı krem qoyulan aypara şəklində çörək.